

Memorial

des

MEMORIAL

DU

Großherzogthums Luxemburg.

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.



Samstag, 10. März 1877.

N^o 13.

SAMEDI, 10 MARS 1877.

Königl.-Großh. Beschluß vom 4. März 1877,
betreffend die Verwaltung und den Genuß
der durch den verstorbenen Pfarrer Augustin
Neuman von Sæul gestifteten Studien-
börse.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König
der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Groß-
herzog von Luxemburg, 2c., 2c., 2c.;

Nach Einsicht der Königl. Beschlüsse vom 26.
December 1818, vom 2. December 1823 und
vom 12. Februar 1829;

Nach Einsicht Unseres Beschlusses vom 26.
Februar 1862, durch welchen die Gründung der
durch den verstorbenen Hrn. Pfarrer Augustin
Neuman von Sæul, gemäß dem olographischen
Testamente vom 20. Juni 1861 gestifteten Stu-
dienbörse genehmigt worden ist;

Auf den Bericht Unseres General-Directors
der Finanzen und nach Einsicht der Berathung
der Regierung im Conseil;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1. Die durch den verstorbenen Herrn
Augustin Neuman gestiftete Börse wird zum
jährlichen Betrage von dreihundert Franken
ausbezahlt, sobald die Einkünfte dieser Stiftung
es zulassen.

Art. 2. Zu Collatoren dieser Börse sind der
Director des Athenäums, der Director des Pro-
gymnasiums zu Diekirch und der Verwalter der
Börsestiftungen beim Athenäum ernannt.

Art. 3. Die Stipendiaten sollen ihre Studien

*Arrêté royal grand-ducal du 4 mars 1877, con-
cernant l'administration et la jouissance de la
bourse d'étude fondée par feu le curé Augustin
Neuman de Sæul.*

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu,
Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-
Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu les arrêtés royaux du 26 décembre 1818,
du 2 décembre 1823 et du 12 février 1829;

Vu Notre arrêté du 26 février 1862, autorisant
l'établissement de la fondation de la bourse d'études
instituée par feu M. le curé Augustin Neuman
de Sæul, suivant testament olographe du 20
juin 1861;

Sur le rapport de Notre Directeur général des
finances et vu la délibération du Gouvernement
réuni en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. La bourse instituée par feu M. Au-
gustin Neuman sera payée au taux de trois cents
francs par an, dès que les revenus de cette fon-
dation le permettront.

Art. 2. Sont nommés collateurs de cette bourse
le Directeur de l'athénée, le Directeur du progym-
nase de Diekirch, et l'administrateur-receveur
des bourses d'études de l'athénée.

Art. 3. Les élèves-boursiers devront faire

am Athenäum, oder an einem der Progymnasien zu Diekirch oder Echternach machen.

Art. 4. Unser General-Director der Finanzen ist mit der Ausführung des gegenwärtigen Beschlusses beauftragt.

Saag den 4. März 1877.

Für den König-Großherzog:
Dessen Statthalter
Der General-Director im Großherzogthum,
der Finanzen, Heinrich,
W. v. Röbb. Prinz der Niederlande.

leurs études à l'athénée ou aux progymnases de Diekirch ou d'Echternach.

Art. 4. Notre Directeur général des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

La Haye, le 4 mars 1877.

Pour le Roi Grand-Duc:
Son Lieutenant-Représentant
Le Directeur général dans le Grand-Duché,
des finances, HENRI,
V. DE ROEBÉ. PRINCE DES PAYS-BAS.

Rundschreiben, über die Aufstellung der Rechnungen der Gemeinden und der Wohlthätigkeits-Büreaux für das Jahr 1876.

Gemäß Art. 96 der Gemeinde-Ordnung vom 24. Februar 1843 und Art. 47 des Königl.-Großh. Beschlusses vom 11. December 1846 über die Organisation der Wohlthätigkeits-Büreaux, versammeln sich die Gemeinderäthe und die Wohlthätigkeitsbüreaux in der ersten Hälfte künftigen Monats April, um zur Regelung der Rechnungen vom Jahr 1876 zu schreiten.

Zur Vollziehung dieses Geschäftes haben dieselben die Bestimmungen des Rundschreibens vom 7. März 1863 (Memorial des. Jahres, Th. II, S. 133 bis 140) nachzuachten.

In Betreff des Beitreibens und Abschließens der Rückstände werden die Gemeinde-Verwaltungen und Gemeinde-Einnehmer auf mein Rundschreiben vom 1. März 1874 (Mem. II, S. 45), welches diesen Gegenstand besonders behandelt, aufmerksam gemacht.

Da dieses Rundschreiben in verschiedenen Gemeinden außer Acht gelassen worden, so setze ich mich in die Nothwendigkeit versetzt, die betreffenden Behörden und Beamten von neuem an dasselbe zu erinnern.

Die zur Aufstellung besagter Rechnungen benötigten Druckformulare werden den Gemeinde-Verwaltungen über kurz zugehen.

Luxemburg den 7. März 1877.

Der General-Director des Innern,
M. S. J. J. J.

Circulaire relative à la formation des comptes des communes et des établissements publics pour l'exercice 1876.

Au prescrit de l'art. 96 de la loi communale du 24 février 1843 et de l'art. 47 de l'arrêté royal grand-ducal du 11 décembre 1846 sur l'organisation des bureaux de bienfaisance, les conseils communaux et les bureaux de bienfaisance se réunissent dans la première quinzaine du mois d'avril prochain, pour procéder au règlement de leurs comptes de l'exercice 1876.

Pour l'accomplissement de ce devoir ils voudront bien se conformer aux dispositions contenues dans la circulaire du 7 mars 1863, insérée au *Mémorial* de cette année, II, p. 133 à 140.

Quant à la rentrée et à l'apurement des restants à recouvrer, les administrations communales et les receveurs communaux sont rendus attentifs à ma circulaire du 1^{er} mars 1874, *Mémorial* II, p. 43, traitant spécialement cet objet.

Cette circulaire ayant été perdue de vue dans certaines communes, je me vois dans la nécessité de la rappeler de nouveau aux autorités et fonctionnaires que la chose concerne.

Les imprimés nécessaires pour la confection des comptes parviendront sous peu aux administrations communales.

Luxembourg, le 7 mars 1877.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. SALENTINY.

**Bekanntmachung. — Verhältnismäßiger
Stempel für Quittungen.**

Ich erachte es für nöthig öffentlich in Erinnerung zu bringen, daß die von Privaten oder Credit-Anstalten über Hinterlegungen von Beträgen, welche nach Belieben oder nach bestimmtem Termine mit Zinsen heimzahlbar sind, ausgestellten Quittungen nicht einfache Quittungen, sondern wirkliche dem verhältnismäßigen Stempel unterworfenen Schuldverschreibungen sind. (Gutachten des Staatsrathes vom 29. März 1808).

Demnach unterliegen die Zuwiderhandelnden ebenso wie für die auf stempelfreies Papier geschriebenen Wechsel, einer Geldbuße, welche dem 20. Theile des in dem Hinterlegungs-Erkenntniße angegebenen Betrages gleichkommt.

Die Regierung hat vor einigen Jahren zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß sie, zur Herbeiführung der regelmäßigen Ausführung der Gesetze über den Stempel der Wechsel, Wechselbriefe u. s. w. entschlossen sei, den Erlaß von Geldbußen wegen Zuwiderhandlungen dieser Art nicht mehr zu befürworten.

Auf gleiche Weise wird hinfüro in Bezug auf die als gesetzwidrig befundenen Erkenntnisse von Geld-Hinterlegungen verfahren werden.

Luxemburg den 3. März 1877.

Der General-Director der Finanzen,
B. v. Roëbe.

Avis. — Timbre proportionnel des quittances

Je crois devoir rappeler à la connaissance du public que les quittances délivrées par des particuliers ou par des établissements de crédit, pour dépôts de sommes remboursables à volonté ou à terme, avec intérêts, constituent non pas de simples quittances, mais de véritables obligations, soumises au timbre proportionnel. (Avis du Conseil d'État du 29 mars 1808).

Ainsi de même que pour les billets écrits sur papier libre, les contrevenants encourrent une amende du 20^e de la somme exprimée dans la reconnaissance de dépôt.

Le Gouvernement a fait connaître dans le temps, qu'afin d'amener l'exécution régulière des lois sur le timbre des lettres de change, billets à ordre etc., il était décidé à ne plus proposer la remise pour les amendes encourues du chef de contravention de cette nature.

Il en sera agi de même pour les reconnaissances de dépôts de sommes qui seront trouvées en contravention à la loi.

Luxembourg, le 3 mars 1877.

Le Directeur général des finances,
V. DE ROEBÉ.

Chemins de fer Guillaume-Luxembourg. — Recettes des lignes du Grand-Duché.

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	RECETTES. totales.
Du 1 ^{er} au 31 janvier 1877	64,647 50	287,500 00	45,052 50	397,200 00
» » » 1876	63,588 75	320,888 75	45,081 25	429,538 75
Différence en faveur de { 1877	1,058 75	»	»	»
{ 1876	»	33,388 75	8,75	32,338 75
Produit kilométrique correspondant à		1877. 27,495 45		
		1876. 29,829 00		

Marktpreise. — 2. Hälfte des Monats Januar 1877.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von									
		Eugen- burg.	Die- kirch.	Wilz.	Eitel- brück.	Echter- nach.	Remich	Mersch.	Greven- macher.	Gsch. a. d. A.	
Weizen	Hektoliter	22 42	23 75	"	22 50	23 51	22 25	"	"	22 00	
Mischelfrucht . .	—	19 93	21 00	"	21 00	20 57	19 75	"	"	18 50	
Roggen	—	16 00	15 00	17 75	16 00	17 00	"	"	"	15 50	
Gerste	—	"	16 00	"	16 00	15 25	"	"	"	"	
Spelz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
Heidekorn	—	"	17 50	"	18 00	"	"	"	"	"	
Hafer	—	9 53	9 00	9 00	8 00	9 14	8 75	"	"	10 50	
Erbsen	—	22 50	22 50	"	25 00	19 71	"	"	"	"	
Bohnen	—	"	"	"	"	20 00	"	"	"	"	
Linsen	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
Kartoffeln	—	5 62	6 00	"	"	"	8 00	"	5 50	6 00	
Weizen-Mehl . . .	Kilogr.	0 50	0 50	0 54	0 50	0 48	0 44	"	0 50	0 50	
Mischel-Mehl . . .	—	0 45	0 40	0 40	0 40	0 38	0 38	"	0 45	0 45	
Roggen-Mehl . . .	—	0 42	"	0 32	0 30	"	"	"	"	"	
Geschälte Gerste . .	—	0 80	"	"	"	"	"	"	"	"	
Butter	—	3 00	3 00	3 20	3 00	2 87	3 10	3 00	2 90	3 30	
Eier	Duzend.	1 30	1 00	1 03	1 15	1 25	1 20	1 25	1 20	1 40	
Heu	100 Kilo.	15 00	"	"	"	"	"	"	"	"	
Stroh	—	12 50	"	"	"	"	"	"	"	"	
Buchenholz	Stere.	14 00	"	"	"	"	"	"	"	"	
Eichenholz	—	12 00	"	"	"	"	"	"	"	"	
Weichholz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
Ochsenfleisch . . .	Kilogr.	1 70	1 20	1 40	1 20	1 20	"	1 40	1 40	1 30	
Ruh- od. Rindfleisch	—	1 40	1 15	1 30	1 10	1 10	1 10	1 20	1 20	1 20	
Kalb- und Lammfleisch	—	1 20	1 80	1 10	1 20	1 00	1 00	1 20	1 00	1 40	
Schweinefleisch . .	—	1 60	1 40	1 50	1 70	"	1 40	1 60	1 60	1 10	
Schweinefleisch . .	—	2 00	1 60	1 60	1 60	1 40	1 60	1 60	1 70	2 00	